



Подготовительная
Комиссия
для Международного
уголовного суда

PCNICC/1999/WGRPE(10)/RT.2/Corr.1
7 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Рабочая группа по правилам процедуры
и доказывания, относящимся к
частям IX и X Статута

Нью-Йорк

16-26 февраля 1999 года

26 июля - 13 августа 1999 года

29 ноября - 17 декабря 1999 года

ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ КООРДИНАТОРОМ ДОКУМЕНТ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЙСЯ
ЧАСТИ X (ИСПОЛНЕНИЕ)

Правила, касающиеся статей 105-111 Статута

Исправление

Заменить имеющийся текст статьи 110 следующим текстом

Статья 110

Рассмотрение Судом вопроса об уменьшении срока наказания по приговору

Правило 10.34

а) Для выполнения пункта 3 статьи 110 Президиум проводит слушания с участием осужденного или его защитника при обеспечении, в случае необходимости, устного перевода. Президиум предлагает Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого решения Суда о возмещении ущерба, вынесенного в соответствии со статьей 75, и потерпевшим или их законным представителям принять участие в слушаниях. В исключительных обстоятельствах такие слушания могут проводиться с помощью видеоконференционных средств или в государстве исполнения наказания судьей, уполномоченным Президиумом.

б) Президиум в кратчайший срок доводит мотивы своего решения до сведения всех тех, кто принимал участие в этой процедуре.

Правило 10.35

а) Для выполнения пункта 5 статьи 110 Президиум рассматривает вопрос о сокращении наказания один раз в три года, если только он не установит более короткий срок своим решением, принятым во исполнение пункта 3 статьи 110. В случае существенного изменения обстоятельств Президиум может разрешить осужденному ходатайствовать о пересмотре назначенного наказания до истечения трехлетнего периода или такого более короткого периода, который может быть установлен Президиумом.

б) Для любого пересмотра назначенного наказания на основании пункта 5 статьи 110 Президиум запрашивает письменные замечания осужденного или его защитника, Прокурора, потерпевших или их законных представителей и государства исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого решения Суда о возмещении ущерба, вынесенного в соответствии со статьей 75. Президиум может также принять решение о проведении слушаний.

Правило 10.36

При рассмотрении вопроса об уменьшении срока наказания в соответствии с пунктами 3 и 5 статьи 110 Президиум принимает во внимание критерии, перечисленные в подпунктах (а) и (б) пункта 4 статьи 110, и следующие критерии:

а) поведение осужденного в заключении, свидетельствующее о его искреннем раскаянии в совершенном преступлении;

б) возможность ресоциализации осужденного и позитивного изменения им своего образа жизни;

с) возможность того, что с учетом прошедшего времени и нормализации социальной и политической жизни на территории, где было совершено преступление, досрочное освобождение осужденного не вызовет значительной социальной напряженности и не сорвет примирение;

д) любые значительные действия, совершенные осужденным в пользу потерпевших, а также любое воздействие на потерпевших и членов их семей в результате досрочного освобождения;

е) обстоятельства, конкретно касающиеся осужденного, включая ухудшение его физического или психического здоровья или преклонный возраст.
